

## Zacarias 14

1 [ἰδοὺ](#) [ἡμέραι](#) [ἔρχονται](#) [Κυρίου](#),

1 Eis que dias vêm do Senhor,

[καὶ](#) διαμερισθήσονται τὰ σκῦλά

e serão repartidos os despojos

σου [ἐν](#) σοί. 2 [καὶ ἐπισυνάξω](#) [πάντα](#)

teus em ti. 2 E reunirei todas

τὰ [ἔθνη](#) [ἐπὶ](#) [Ἱερουσαλήμ](#) [εἰς](#)

as etnias contra Jerusalém para

[πόλεμον](#), [καὶ](#) ἀλώσεται ἡ [πόλις](#),

guerra; e se capturará a cidade,

[καὶ](#) διαρπαγήσονται αἱ [οἰκίαι](#), [καὶ](#) αἱ

e serão saqueadas as casas, e as

[γυναῖκες](#) μολυνθήσονται, [καὶ](#)

mulheres serão contaminadas; e

[ἐξελεύσεται](#) τὸ ἥμισυ τῆς [πόλεως](#) [ἐν](#)

sairá a metade da cidade em

αἰχμαλωσία, οἱ [δὲ](#) κατάλοιποι τοῦ

cativeiro, os mas remanescentes do

[λαοῦ](#) μου [οὐ](#) [μὴ](#) ἐξολοθρευθῶσιν

pono meu não não serão eliminados

[ἐκ](#) τῆς [πόλεως](#). 3 [καὶ ἐξελεύσεται](#)

da cidade. 3 E sairá

[Κύριος](#) [καὶ](#) παρατάζεται [ἐν](#) τοῖς

Senhor, e se mobilizará nas

[ἔθνεσιν](#) ἐκείνοις [καθὼς ἡμέρα](#)

etnias essas, como dia

παρατάξεως αὐτοῦ [ἐν ἡμέρα](#)

da mobilização dele, em dia

[πολέμου](#). 4 [καὶ στήσονται](#) οἱ [πόδες](#)

da batalha. 4 E se porão os pés

αὐτοῦ [ἐν](#) τῇ [ἡμέρα](#) ἐκείνῃ [ἐπὶ](#) τὸ

dele no dia aquele sobre o

ὄρος τῶν ἐλαιῶν τὸ κατέναντι  
monte das Oliveiras, o    diante

Ἱερουσαλήμ ἐξ ἀνατολῶν καὶ  
de Jerusalém de    oriente; e

σχισθήσεται τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν,  
será fendido o monte das Oliveiras

τὸ ἥμισυ αὐτοῦ πρὸς ἀνατολάς καὶ  
o meio dele, para oriente e

τὸ ἥμισυ πρὸς θάλασσαν, χάος  
o meio para    mar,    caos

μέγα σφόδρα. καὶ κλινεῖ τὸ ἥμισυ  
grande muito; e inclinará a metade

τοῦ ὄρους πρὸς τὸν βορρᾶν καὶ τὸ  
do monte para o norte, e a

ἥμισυ αὐτοῦ πρὸς νότον. 5 καὶ  
metade dele para sul. 5 E

ἐμφραχθήσεται ἡ φάραγξ τῶν  
serão encurralados o vale dos

ὀρέων μου, καὶ ἐγκολληθήσεται  
montes meus, e    será recortado

φάραγξ ὀρέων ἕως Ἱασὸλ καὶ  
vale dos montes até Yassol; e

ἐμφραχθήσεται καθὼς  
serão encurralados como

ἐνεφράγη ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ  
se encurralou nos    dias do

συσσεισμοῦ, ἐν ἡμέραις Ὑζίου  
terremoto em dias de Uzias,

βασιλέως Ἰούδα καὶ ἥξει Κύριος ὁ  
rei de Judá. E virá Senhor o

Θεός μου καὶ πάντες οἱ ἅγιοι  
Deus meu, e todos os santos

μετ' αὐτοῦ. 6 καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ  
com ele. 6 E será em aquele o

ἡμέρα οὐκ ἔσται φῶς καὶ ψῦχος καὶ  
dia: não será luz, e frio e

πάγος 7 ἔσται μίαν ἡμέραν, καὶ ἡ  
geada. 7 Será um dia, e o

ἡμέρα ἐκείνῃ γνωστὴ τῷ  
dia aquele será conhecido ao

Κυρίῳ, καὶ οὐχ ἡμέρα καὶ οὐ νύξ,  
Senhor; e não dia e não noite;

καὶ πρὸς ἑσπέραν ἔσται φῶς. 8 καὶ  
e para tarde será luz. 8 E

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελεύσεται  
no dia aquele: sairá

ὕδωρ ζῶν ἐξ Ἱερουσαλήμ, τὸ  
água viva de Jerusalém, a

ἥμισυ αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν τὴν  
metade dela para o mar o

πρώτην καὶ τὸ ἥμισυ αὐτοῦ εἰς τὴν  
primeiro, e a metade dela para o

θάλασσαν τὴν ἐσχάτην, καὶ ἐν θέρει  
mar o extremo; e em verão

καὶ ἐν ἔαρι ἔσται οὕτως. 9 καὶ  
e em primavera será assim. 9 E

ἔσται Κύριος εἰς βασιλέα ἐπὶ πᾶσαν  
será Senhor a rei sobre toda

τὴν γῆν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται  
a terra; no dia aquele será

Κύριος εἷς καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν.  
Senhor um, e o nome dele UM,

10 κυκλῶν πᾶσαν τὴν γῆν καὶ τὴν  
10 ao redor toda a terra e o

ἔρημον ἀπὸ Γαβὲ ἕως Ρεμμὼν κατὰ  
deserto de Gabe até Rimon, como

νότον Ἱερουσαλήμ Ραμὰ δὲ ἐπὶ  
sul de Jerusalém, Ramá mas sobre

τόπου μενεῖ ἀπὸ τῆς πύλης  
lugar permanecerá desde o portão

Βενιαμὶν ἕως τοῦ τόπου τῆς  
de Benjamin até o lugar do

πύλης τῆς πρώτης, ἕως τῆς πύλης  
portão o primeiro, até o portão

τῶν γωνιῶν καὶ ἕως τοῦ πύργου  
das esquinas, e até a torre

Ἀναμεήλ, ἕως τῶν ὑποληνίων τοῦ  
Haname'el até os lagares do

βασιλέως. 11 κατοικήσουσιν ἐν  
rei. 11 Habitarão em

αὐτῇ, καὶ ἀνάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι  
ela, e anátema não haverá mais,

καὶ κατοικήσει Ἱερουσαλήμ  
e habitará Jerusalém

πεποιθότως. 12 καὶ αὕτη ἔσται ἡ  
confiante. 12 E esta será a

πτῶσις, ἣν κόψει Κύριος πάντας  
queda que baterá Senhor a todos

τοὺς λαοὺς, ὅσοι ἐπεστράτευσαν  
os povos quais se mobilizaram

ἐπὶ Ἱερουσαλήμ τακήσονται αἱ  
contra Jerusalém: derreterão as

σάρκες αὐτῶν ἐστηκότων αὐτῶν  
carnes deles, dos parados deles

ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, 13 καὶ ἔσται  
sobre os pés deles, 13 e será

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔκστασις  
no dia aquele perturbação

Κυρίου μεγάλη ἐπ' αὐτούς, καὶ  
do Senhor grande sobre eles; e

ἐπιλήψονται ἕκαστος τῆς χειρὸς τοῦ  
tomarão cada um a mão do

πλησίον αὐτοῦ, καὶ συμπλακήσεται  
próximo dele, e se entrelaxará

ἡ χεὶρ αὐτοῦ πρὸς τὴν χεῖρα τοῦ  
a mão dele para a mão do

πλησίον αὐτοῦ. 14 καὶ ὁ Ἰούδας  
próximo dele. 14 E o Judá

παρατάσσεται ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ  
se mobilizará em Jerusalém, e

συνάξει τὴν ισχὺν πάντων τῶν λαῶν  
reunirá a força de todos os povos

κυκλόθεν, χρυσίον καὶ ἀργύριον καὶ  
ao redor, ouro e prata e

ἱματισμὸν εἰς πλῆθος σφόδρα. 15  
roupa a multidão muita. 15

καὶ αὕτη ἔσται ἡ πτῶσις τῶν ἵππων  
E esta será a queda dos cavalos,

καὶ τῶν ἡμιόνων καὶ τῶν καμήλων  
e dos mulos, e dos camelos

καὶ τῶν ὄνων καὶ πάντων τῶν  
e dos jumentos e de todos os

κτηνῶν τῶν ὄντων ἐν ταῖς  
animais dos que estiverem nos

παρεμβολαῖς ἐκείναις κατὰ τὴν  
arraiais aqueles, como a

πτῶσιν ταύτην. 16 καὶ ἔσται ὅσοι  
queda esta. 16 E será que,

ἐὰν καταλειφθῶσιν ἐκ πάντων τῶν  
se forem restados de todas as

ἐθνῶν τῶν ἐλθόντων ἐπὶ  
etnias das que vieram contra

Ἱερουσαλήμ, καὶ ἀναβήσονται  
Jerusalém, e subirão

κατ' ἐνιαυτὸν τοῦ προσκυνῆσαι  
como ano do se prostrar

τῷ βασιλεῖ Κυρίῳ παντοκράτορι  
ao Rei, ao Senhor todo-poderoso,

καὶ τοῦ ἐορτάζειν τὴν ἐορτὴν τῆς  
e do festejar a festa das

σκηνοπηγίας. 17 καὶ ἔσται ὅσοι ἐὰν  
tendas. 17 E será que, se

μὴ ἀναβῶσιν ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν  
não subirem de todas das famílias

τῆς γῆς εἰς Ἱερουσαλήμ τοῦ  
da terra a Jerusalém, do

προσκυνῆσαι τῷ βασιλεῖ Κυρίῳ  
se prostrar ao Rei, ao Senhor

παντοκράτορι, καὶ οὗτοι ἐκείνοις  
todo-poderoso, e estes àqueles

προστεθήσονται. 18 ἐὰν δέ  
serão adicionados. 18 Se mas

φυλὴ Αἰγύπτου μὴ ἀναβῇ μηδὲ  
família do Egito não subir, nem

ἔλθῃ ἐκεῖ, καὶ ἐπὶ τούτους ἔσται ἡ  
vier ali, e sobre estes será a

πτῶσις, ἣν πατάξει Κύριος πάντα  
queda que ferirá Senhor todas

τὰ ἔθνη, ὅσα ἐὰν μὴ ἀναβῇ τοῦ  
as etnias, que se não subir do

ἐορτάσαι τὴν ἐορτὴν τῆς  
para festejar a festa das

σκηνοπηγίας. 19 αὕτη ἔσται ἡ  
tendas. 19 Esta será a

ἁμαρτία Αἰγύπτου καὶ ἡ  
transgressão do Egito e a

ἁμαρτία πάντων τῶν ἐθνῶν,  
transgressão de todas das etnias

ὅσα ἂν μὴ ἀναβῇ ἐορτάσαι τὴν  
que não subisse para festejar a

ἐορτὴν τῆς σκηνοπηγίας. 20 ἐν τῇ  
festa das tendas. 20 No

ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται τὸ ἐπὶ τὸν  
dia aquele estará o sobre a

χαλινὸν τοῦ ἵππου ἅγιον τῷ Κυρίῳ  
rédea do cavalo: Santo ao Senhor

παντοκράτορι, καὶ ἔσονται οἱ λέβητες  
todo-poderoso; e serão as bacias

ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου ὥς φιάλαι  
na Casa do Senhor como tigelas

πρὸ προσώπου τοῦ  
diante da face do

θυσιαστηρίου. 21 καὶ ἔσται πᾶς  
altar de sacrifício. 21 E será toda

λέβης ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν τῷ  
bacia em Jerusalém e na

Ἰούδα ἅγιον τῷ Κυρίῳ

Judá santa ao Senhor

παντοκράτορι καὶ ἥξουσι πάντες οἱ  
todo-poderoso, e virão todos os

θυσιάζοντες καὶ λήψονται ἐξ  
que sacrificam, e tomarão de

αὐτῶν καὶ ἐψήσουσιν ἐν αὐτοῖς. καὶ  
elas, e cozerão nelas. E

οὐκ ἔσται Χαναναῖος οὐκέτι ἐν τῷ  
não haverá cananeus não mais na

οἴκῳ Κυρίου παντοκράτορος ἐν  
casa do Senhor todo-poderoso em

τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.  
o dia aquele.



